

Porównanie tłumaczeń Dzieje 4:23

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Zostawszy zwolnionymi zaś przyszli do swoich i oznajmili ile do nich arcykapłani i starsi powiedzieli
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A gdy zostali zwolnieni, przyszli do swoich i powiadomili ich o wszystkim, co im powiedzieli arcykapłani i starsi.
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Zwolnieni zaś przyszli do swoich i oznajmili, jakie do nich arcykapłani i starsi powiedzieli.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Zostawszy zwolnionymi zaś przyszli do swoich i oznajmili ile do nich arcykapłani i starsi powiedzieli
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Po odzyskaniu wolności, przyszli do swoich i powiadomili ich o wszystkim, co im powiedzieli arcykapłani oraz starsi.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A gdy ich wypuszczono, przyszli do swoich i opowiedzieli im wszystko, co do nich mówili naczelnik kapłani i starsi.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A gdy je wypuszczono, przyszli do swoich i oznajmili im, cokolwiek do nich przedniejsi kapłani i starsi mówili.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Lecz gdy ich wypuszczono, przyszli do swych i oznajmili im, cokolwiek do nich nawyższy kapłani i starszy mówili.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Uwolnieni przybyli do swoich i opowiedzieli, co do nich mówili arcykapłani i starsi.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A gdy zostali zwolnieni, przyszli do swoich i opowiedzieli wszystko, co do nich mówili arcykapłani i starsi.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Kiedy zostali zwolnieni, przyszli do swoich i opowiedzieli, co im oznajmili arcykapłani i starsi.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Uwolnieni poszli do swoich i opowiedzieli o tym, co usłyszeli od wyższych kapłanów i starszych.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Uwolnieni wrócili do swoich i przedstawili, co im powiedzieli arcykapłani i starsi.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Gdy zostali zwolnieni, wrócili do swoich i powtórzyli to, co im powiedzieli arcykapłani i starszyzna.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Po wypuszczeniu przybyli do swoich i opowiedzieli, co im mówili arcykapłani i starsi.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Коли їх відпустили, вони прийшли до своїх і переповіли те, що їм казали архиєреї і

			старшини.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zaś wypuszczeni przyszli do swoich oraz oznajmili im wszystko, cokolwiek powiedzieli do nich przedniejsi kapłani i starsi.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Po uwolnieniu wrócili do przyjaciół i zdali sprawę z tego, co im powiedzieli główni kohanim i starsi.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A gdy ich zwolniono, poszli do swoich i opowiedzieli, co im rzekli naczelní kapłani i starsi.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Zaraz po uwolnieniu, Piotr i Jan poszli do innych wierzących i opowiedzieli im, co mówili najwyżsi kapłani i starsi.